



1<sup>st</sup> March, 2006

[Index](#)

[News summaries](#)

- Two Vietnamese jailed for trafficking 16 women to work as sex slaves
- First conviction on human trafficking in Philippines spurs more initiatives
- UK Police launch campaign against sex trafficking
- Rescue centre for kidnapped women, children set up in Guangxi
- Cross-border trafficking case involving thirteen uncovered in Guangxi
- Railway police smash four trafficking gangs and rescue 25 infants during Spring Festival
- Guangdong: Migrants taught how to avoid being cheated and trafficked

[Announcements](#)

- Save the Children recruiting for three posts in Yunnan Programme
- BIRTH REGISTRATION: 4th Asia and the Pacific Regional Conference

---

[《反拐新闻文摘》目录](#)

- 拐卖 16 名妇女作性奴隶，两名越南人锒铛入狱
- 首次审判拐卖人口犯罪激励更多的反拐行动
- 英国警方开展打击性拐卖行动
- 第一个受害妇女儿童救助中心在广西宁明成立
- 广西破跨国特大拐卖人口案 13 名被拐妇孺获救
- 春运南铁警方捣毁贩婴团伙 4 个 解救婴儿 25 名
- 广东现场教农民工如何防欺诈拐卖

[告示](#)

- 现因工作需要英国救助儿童会云南项目拟招聘以下职位（工作地点：昆明）
- 第四届亚太区域会议将讨论儿童出生登记问题

Article in Brief

**Two Vietnamese jailed for trafficking 16 women to work as sex slaves**

Whole story:

<http://thestar.com.my/news/story.asp?file=/2006/2/21/apworld/20060221164738&sec=apworld>

February 21, 2006, Malaysia Star,

A court in Ho Chi Minh City sentenced two women to 12 years and six years in prison respectively for smuggling 16 women to Malaysia and other countries in the region and forcing them to work as prostitutes. They were convicted of smuggling the women to Cambodia, Thailand, and Malaysia between June 2002 until January 2003, when the case was uncovered after women informed their families in Vietnam. The women were originally promised work as waitresses at restaurants with a monthly salary of US\$800 to US\$1,000 in Malaysia, but they were forced to work in brothels instead. The newspaper said the brothel operators confiscated all the money paid by clients to the women. It's unclear whether the women have returned to Vietnam.

**First conviction on human trafficking spurs more initiatives**

Whole story: <http://www.pia.gov.ph/news.asp?fi=p060222.htm&no=34>

February 22, 2006, Philippine Information Agency

The Filipino Initiative Against Trafficking in Persons (FIAT) plans two more road show campaigns intended to further increase awareness and provide much needed training for law enforcement personnel, prosecutors and service providers in a bid to further boost anti-trafficking convictions in areas where human trafficking incidents have been reported. The Inter-Agency Council Against Trafficking (IACAT), a government-led body mandated to oversee the implementation of the anti-trafficking law, and three major civil society-led networks: the Multi-Sectoral Network Against Trafficking (MSNAT); the Coalition Against Trafficking of Women in Asia and the Pacific (CATW-

AP) and the Philippines Against Child Trafficking (PACT), agreed to work together, in partnership with local government units and other actors, to wage a campaign against trafficking in key areas in the Philippines identified as trafficking "hotspots". The Filipino Initiative Against Trafficking road show campaign is supported by the United States Agency for International Development (USAID).

#### **UK Police launch campaign against sex trafficking**

Whole story: <http://www.guardian.co.uk/crime/article/0,,1714685,00.html?gusrc=rss>

February 21, 2006, The Observer (UK)

The first nationwide police operation to tackle the sex trafficking trade began today with the launch of posters and leaflets aimed at vulnerable young women lured to the UK by criminal gangs. The operation which will be carried out in cooperation with the travel industry and agencies across Europe - aims to target potential victims as they arrive in the UK. Police will be on duty at major ports and airports throughout the UK to distribute the business card-style leaflets and posters printed in English, Russian, Lithuanian and Latvian which ask women if they know what they will be doing in the country and whether anybody has taken their passport. Travel staff will also be asked to report any suspicious activity to police and immigration officials.

#### **Rescue center for kidnapped women, children set up in Guangxi**

Whole story: [http://news.xinhuanet.com/english/2006-02/25/content\\_4227633.htm](http://news.xinhuanet.com/english/2006-02/25/content_4227633.htm)

February 25, 2006, Xinhua

A rescue center for kidnapped women and children has been opened in South China's Guangxi Zhuang Autonomous Region to provide refuge for the victims of human trafficking. The center, located in Ningming County on the Sino-Vietnamese border, is sponsored by the United Nations International Children's Fund (UNICEF) to combat and prevent cross-border kidnapping and trafficking of women and children. UNICEF's Beijing office has donated medical appliances, washing machines, personal computers and quilts that are valued at more than 100,000 yuan (12,500 U.S. dollars), said an official with the local women's federation. The center, the first of its kind in Guangxi, will provide food and shelter to victims of domestic violence and offer legal aid, psychological counseling and medical help as well. Cross-border trafficking of women and children has been frequently reported in Ningming County in recent years and officials with the local women's federation say the new organization will protect the legitimate rights of the victims.

#### **Cross-border trafficking case involving thirteen uncovered in Guangxi**

Whole story: [http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content\\_6294993.htm](http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content_6294993.htm)

February 21, 2006, Xinhua- Guangxi

The railway police uncovered a large case of the cross-border trafficking of Vietnamese women: five Chinese and two Vietnamese suspects were apprehended, and two trafficked Vietnamese girls were successfully rescued in Henan Province. On February 8<sup>th</sup>, the railway police also successfully rescued nine trafficked Vietnamese girls, and four Vietnamese female infants. On December 28<sup>th</sup>, 2005, the railway police interviewed three male and one female passenger, which led to five Chinese suspects and two Vietnamese suspects being apprehended. According to the suspects, they had been involved in cross-border trafficking since 2004, and had trafficked many Vietnamese girls and infants to villages in Henan Province.

#### **Railway police smash four trafficking gangs and rescue 25 infants during Spring Festival**

Whole story: [http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content\\_6301309.htm](http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content_6301309.htm)

February 22<sup>nd</sup>, 2006, Xinhua-Guangxi

According to statistics from the Nanning (Guangxi) railway police, there have been 25 cases of infant trafficking uncovered over the spring festival period: four trafficking gangs have been smashed, 41 suspects have been apprehended, and 25 trafficked infants have been rescued. On the evening of the 21<sup>st</sup>, the Nanning station railway police questioned a suspicious couple who were carrying a female infant. The suspects were from Shandong and Henan, and had bought the infant from their hometown for 1,000RMB and were planning to sell the child in another area. The 41 suspects are currently in custody, and the 25 infants that were rescued are currently being cared for in a welfare centre.

#### **Guangdong: Migrants taught how to avoid being cheated and trafficked**

Whole story: [http://www.lm.gov.cn/gb/employment/2006-02/21/content\\_107487.htm](http://www.lm.gov.cn/gb/employment/2006-02/21/content_107487.htm)

February 21, 2006, China Labour Market

Guangdong Provincial Labour and Social Security Bureau issued a notice on the 8<sup>th</sup> requiring all levels of the bureau in the province to swiftly establish rural migrants counselling points at the major transit

centres for rural migrant workers including ports, bus stations, and wharves in order to combat illegal job agencies. In order to supervise the employment offers made to migrants entering Guangdong, and to provide assistance to prevent rural migrant workers from being cheated or trafficked, the bureaus have issued 'Spring breeze cards' which include the addresses and telephone numbers of job agencies, and the telephone numbers of the labour bureau as well as other related information.

-----

### **拐卖 16 名妇女作性奴隶，两名越南人银铛入狱**

全文：<http://thestar.com.my/news/story.asp?file=/2006/2/21/apworld/20060221164738&sec=apworld>  
2006 年 02 月 21 日, 马来西亚《星报》

胡志明市一家法院对两名妇女分别判处 12 年和 6 年监禁，因为她们向马来西亚和该地区其他国家偷运 16 名妇女并强迫她们卖淫。她们被指控在 2002 年 6 月至 2003 年 1 月向柬埔寨、泰国、马来西亚偷运妇女，最后因妇女们通知她们在越南的家属这一案件才得以揭发。这些妇女本来被许诺去马来西亚做餐厅服务员的，每个月有 800 到 1000 美元的薪水，但是事实上她们被迫在妓院工作。有报纸说妓院的老板没收了所有顾客给那些妇女的钱。目前并不清楚那些妇女是否已经返回越南。

### **首次审判拐卖人口犯罪激励更多的反拐行动**

全文：<http://www.pia.gov.ph/news.asp?fi=p060222.htm&no=34>  
2006 年 2 月 22 日, 菲律宾信息新闻局

菲律宾反对人口拐卖行动组织 (PIAT) 又计划举行两个巡回宣传活动，旨在进一步提升人们的反拐意识并且为执法人员、检察官和服务商提供大量亟需的培训，并最终进一步推动在人口拐卖事件发生地区的审判工作。作为一个被授权监督执行反拐法律的政府主导型组织，机构间反对拐卖人口委员会 (IACAT) 与三个主要民间社团性组织联手，与地方政府机构以及其他参与者积极合作，共同针对被称为“菲律宾拐卖热点”的核心地区开展了一项反拐运动。这三个民间社团分别是：跨部门反对拐卖协作组织 (MSNAT)、亚太地区反对拐卖妇女联盟 (CATW-AP) 和菲律宾反对拐卖儿童组织 (PACT)。这次菲律宾反对人口拐卖行动组织开展的巡回宣传活动是由美国国际开发局资助的。

### **英国警方开展打击性拐卖行动**

全文：<http://www.guardian.co.uk/crime/article/0,,1714685,00.html?gusrc=rss>  
2006 年 02 月 21 日, 英国《观察报》

第一次打击性拐卖交易全国性的警方行动于今天开始。首先警方张贴海报，发放传单，内容主要针对那些被犯罪分子诱骗进英国的易受攻击的年轻女性。这一行动将会联合全欧洲的旅游工业和旅游机构共同展开，使得当潜在的犯罪分子一进入英国就能够成为目标。警方会派人在英国各个主要港口和机场值班，发放商业卡式的小册子，张贴由英语、俄语、立陶宛语和脱拉维亚语印刷的海报，传单上也提醒妇女们是否了解她们将在英国从事的工作，是否有人拿走了她们的护照。旅游业人士发现可疑情况必须向警方和移民局报告。

### **一个受害妇女儿童救助中心在广西南明成立**

全文：[http://www.xinhuanet.com/chinanews/2006-02/25/content\\_6321907.htm](http://www.xinhuanet.com/chinanews/2006-02/25/content_6321907.htm)  
2006 年 02 月 24 日, 新华网

记者 24 日从广西南明县有关部门获悉，宁明县受害妇女儿童救助中心日前正式成立，这是目前广西成立的首个受害妇女儿童救助中心。据宁明县妇联有关负责人介绍，受害妇女儿童救助中心是联合国儿童基金会和各国妇联实施“打击和预防跨国拐卖妇女儿童犯罪”项目之一，联合国儿童基金会北京办公室为其提供了医疗器械、电器设备，洗衣机、电脑、棉套、被套等价值 10 万多元的物资。据悉，受害妇女儿童救助中心除为被拐卖的国内外妇女儿童提供短期的避难场所外，还将为受家庭暴力侵害暂时避难的妇女儿童，权益受侵害需要短期救助的妇女儿童及有法律、心理康复需求的妇女儿童提供食、住、医疗、法律等方面的帮助。地处中越边境的宁明县，是广西与越南陆路边境线最长的县份。近年来，境内外不法分子相互勾结，跨国拐卖妇女儿童的案件时有发生。受害妇女儿童救助中心的成立不仅能为边境及被拐卖妇女儿童一个短期避护所，也有利于进一步打击拐卖妇女儿童违法行为，维护妇女儿童合法权益。

### **广西破跨国特大拐卖人口案 13 名被拐妇婴获救**

全文：[http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content\\_6294993.htm](http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content_6294993.htm)

2006年02月21日，新华网广西频道

本报报道了柳铁警方成功破获一个拐卖越南妇女的特大跨国犯罪团伙的案件：抓获5名中国籍犯罪嫌疑人和2名越南籍犯罪嫌疑人，北上河南省登封市解救2名被拐卖的越南籍女子。2月8日，柳铁警方再上登封，历尽艰辛，再次成功解救5名被拐越南籍妇女和4名婴儿。去年12月28日晚，柳铁乘警在南宁开往郑州的1628次旅客列车上，通过审查3男1女可疑人员，顺藤摸瓜抓5名犯罪嫌疑人和外号叫“肥婆”和“阿兰”的2名越南籍犯罪嫌疑人。据犯罪嫌疑人交待，从2004年起，他们就开始从事跨国贩卖人口的勾当，先后将多名越南籍女子和婴儿贩卖到河南省登封市偏僻贫穷的颍阳和军召两个乡镇。

#### 春运南铁警方捣毁贩婴团伙 4个 解救婴儿 25名

全文：[http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content\\_6301309.htm](http://www.gx.xinhuanet.com/newscenter/2006-02/22/content_6301309.htm)

2006年02月22日，新华网广西频道

记者22日从南宁铁路公安处获悉，据不完全统计，这个处春运期间共破获拐卖婴儿案件25起，捣毁贩婴团伙4个，抓获犯罪嫌疑人41名，解救被拐婴儿25名。21日上午8时许，南宁铁路公安处民警在南宁站站台执行任务时发现，一男一女携带一名婴儿，东张西望，形迹可疑。于是民警将他们带回支队审查。经查，两名犯罪嫌疑人分别来自河南和山东，他们所携带的女婴是17日从老乡手中花1000元买来，准备带到外地高价转卖。41名犯罪嫌疑人已被警方刑事拘留，获救的25名婴儿已送往福利院养护。

#### 广东现场教农民工如何防欺诈拐卖

全文：[http://www.lm.gov.cn/gb/employment/2006-02/21/content\\_107487.htm](http://www.lm.gov.cn/gb/employment/2006-02/21/content_107487.htm)

2006年02月21日，中国劳动力市场

为了打击非法中介活动，广东省劳动保障厅8日下发通知，要求全省各级劳动保障部门即日起迅速在农民工入粤的主要口岸、车站、码头，设立农民工咨询服务点，为进入广东的农民工进行就业指导，帮助农民工预防欺诈或者拐卖，派发“春风卡”以及公益性职介机构地址、电话、劳动保障投诉电话等相关宣传资料。

## Announcement

### Save the Children recruiting for three posts in Yunnan Programme

1. Project Manager, Yunnan Cross-Border Project Against Trafficking and Exploitation of Migrant and Vulnerable Children
2. Yunnan Minority Basic Education Project (YMBEP) Community Participation in Education and Nutrition & Hygiene Project Assistant
3. Yunnan Minority Basic Education Project (YMBEP) Inclusive Education Project Officer (Priority given to disabled candidates who met the requirement)

**Please see attached job advertisement.**

### **BIRTH REGISTRATION: 4th Asia and the Pacific Regional Conference, 14-17 March 2006, at the Grand Mercure Fortune Hotel in Bangkok, Thailand.**

Plan International and UNICEF are organising the 4th Asia and the Pacific Regional Conference on Universal Birth Registration. When children lack a birth certificate: they can be denied access to basic services such as education, health care and social security; they are often unable to prove their age, nationality or who their parents are; they have less protection against early and forced marriages, premature conscription into the armed forces, and the risk of being trafficked; it is much more difficult to provide them with protection or reunite them with their families in times of natural disaster or conflict.

<http://www.plan-international.org/ubr/>

---

现因工作需要英国救助儿童会云南项目拟招聘以下职位（工作地点：昆明）：

- 次湄公河流域跨境防拐项目经理
- 云南少数民族基础教育项目 社区参与教育/营养和卫生项目助理
- 云南少数民族基础教育项目全纳教育项目官员（符合条件的残障人士优先考虑）

#### 第四届亚太区域会议将讨论儿童出生登记问题

-----

For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

UNIAP Regional news digest: [melissa.stewart@un.or.th](mailto:melissa.stewart@un.or.th)  
UNIAP Cambodia news digest: [kristy.fleming@undp.org](mailto:kristy.fleming@undp.org)  
UNIAP China news digest: [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)  
UNIAP Lao news digest: [phadsada.chanthavong@undp.org](mailto:phadsada.chanthavong@undp.org)  
UNIAP Myanmar news digest: [ayhtut.uniapmm@undp.org](mailto:ayhtut.uniapmm@undp.org)  
UNIAP Thailand news digest: [uniap\\_thai@un.or.th](mailto:uniap_thai@un.or.th)  
UNIAP Vietnam news digest: [uniapvietnam@vnn.vn](mailto:uniapvietnam@vnn.vn)

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com). If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found on the China Children's Information Website: <http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

UNIAP China Office  
Address: Room 1116, No. 28 Donghousiang, Andingmenwai,  
Beijing 100011, P.R. China  
Tel: (+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671  
Fax: (+ 86 10) 6420 3115  
Email (general): [wan-uniap@sohu.com](mailto:wan-uniap@sohu.com)  
Email (news digest): [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)  
Website: [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

---

如您想预订，请回邮件至 [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)，注明预订即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可在中国儿童信息中心网站上查阅：  
<http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

UNIAP 中国办公室  
地址：中国北京安定门外东后巷 28 号 1116 室  
邮编：100011  
电话：(+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671  
传真：(+ 86 10) 6420 3115  
电子邮件 (办公室)： [wan-uniap@sohu.com](mailto:wan-uniap@sohu.com)  
电子邮件 (新闻摘要)： [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)  
项目网页： [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

-----